

特工人生 “深喉”回忆录

[美] 马克·费尔特 / 著 信强 白璐 程涛 / 译

A G-MAN'S
LIFE

The FBI, Being 'Deep Throat', and the
Struggle for Honor in Washington

新星出版社 NEW STAR PRESS



特工人生 “深喉”回忆录

[美] 马克·费尔特 / 著 信强 白晔 程海 / 译

A G-MAN'S LIFE

The FBI, Being 'Deep Throat', and
the Struggle for Honor in Washington

新星出版社 NEW STAR PRESS

著作权合同登记图字:01-2007-4521

图书在版编目(CIP)数据

特工人生:“深喉”回忆录/(美)费尔特著;信强,白璐,程涛译. —北京:新星出版社, 2007.9

ISBN 978-7-80225-351-3

I. 特… II. ①费…②信…③白…④程… III. 费尔特-回忆录 IV. K837.127=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 132250 号

A G-MAN'S LIFE: The FBI, Being 'Deep Throat', And The Struggle For Honor
In Washington

By Mark Felt

Simplified Chinese Translation copyright © 2007 by New Star Press in conjunction
with Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.

Published by arrangement with PublicAffairs, a Member of Perseus Books Group

ALL RIGHTS RESERVED

特工人生:“深喉”回忆录

[美]马克·费尔特 著

信强 白璐 程涛 译

责任编辑:许彬

装帧设计:张志全

出版发行:新星出版社

出 版 人:谢刚

社 址:北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

网 址:www.newstarpress.com

电 话:010-65270477

传 真:010-65270449

法律顾问:北京建元律师事务所

经销电话:010-65512133

邮购电话:010-65276452

邮购地址:北京市东四邮局 7 号信箱 100010

印 刷:山东新华印刷厂德州厂

开 本:720×1050

印 张:18.5

字 数:234 千字

版 次:2007 年 9 月第一版 2007 年 9 月第一次印刷

书 号:ISBN 978-7-80225-351-3

定 价:28.00 元

版权专有,侵权必究,如有质量问题,请与印刷公司联系调换。

1972年,《华盛顿邮报》两位记者鲍勃·伍德沃德和卡尔·伯恩斯坦根据来自政府高层的神秘人物“深喉”提供的线索,爆出美国有史以来最惊人的政治丑闻之一——水门事件,最终导致尼克松黯然下台。三十多年来,“深喉”是谁一直是困扰美国政界和新闻界的一大谜团。伍德沃德和伯恩斯坦曾发誓在“深喉”有生之年绝不透露他的身份。所以,当2005年92岁的联邦调查局前副局长马克·费尔特终于公开自己“深喉”的身份时,立即在美国各界引起轰动。

从马克·费尔特决定将他所知道的水门事件内情告诉《华盛顿邮报》记者鲍勃·伍德沃德的那一刻起,就注定了他将在美国历史上留下重要一页。他相信,这个二十世纪最大的政治丑闻最终必定会公之于众,而丑闻的主角尼克松总统也必将下台。

在这部回忆录中,费尔特从第二次世界大战中美国犯罪浪潮开始说起,讲述了他身为联邦调查局探员在犯罪浪潮中、在六十年代文化革命中,乃至在水门事件中的传奇经历和扮演的角色。

本书不仅仅是对水门事件内幕的大公开,也是一个FBI特工对他传奇人生的回忆、对联邦调查局文化的剖析、对二十世纪中期美国政府内部政治斗争的回顾与反思。

作者简介：

马克·费尔特（1913— ），前美国联邦调查局副局长，他从1942年起加入联邦调查局，至1973年退休，三十年间从一名忠于胡佛的普通特工逐步晋升为联邦调查局第二号人物。1980年，他因涉嫌授权联邦调查局特工侵犯极端组织“地下气象员”成员而被判有罪，但被里根总统特赦。他的妻子由于不堪忍受多年来丈夫频繁调动和紧张工作的压力，而于1980年代自杀。2005年，律师约翰·奥康纳说服费尔特及其家人，公开了他“深喉”的身份。奥康纳遂在当年5月31日的《名利场》杂志上撰文公开了这一保守了三十多年的秘密。

目前，马克·费尔特与女儿一家住在加利福尼亚。



畅销文库

特约策划：彭 伦

责任编辑：许 彬

装帧设计：张志全



美丽柔弱的奥德丽：这是马克最喜爱的妻子照片



爱在动荡的年代：马克和奥德丽在 1938 年的蜜月旅行



美好的前景：新婚夫妇在华盛顿搬入第一套公寓



冒险的滋味：1930年17岁的马克去加利福尼亚旅行途中



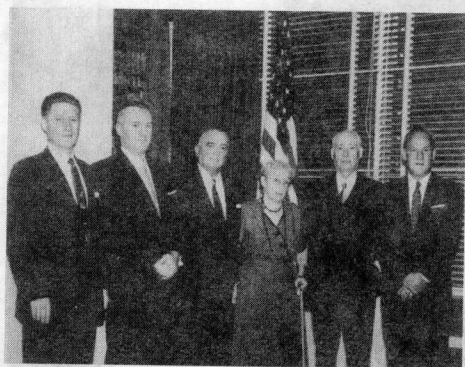
目标——华盛顿：冉冉上升的、文静的年轻人



法学院学生马克开上了雪佛兰汽车



忠诚的胡佛追随者：1940 年代末马克在 FBI 西雅图分局办公室



在 FBI 总部：马克（左一）与胡佛（左三）合影



最好的公关照片：1950 年代末马克在盐湖城示范使用手枪

美国国家档案馆档案照片，由美国国家档案馆提供



孤独的斗士:1976年马克在电视上为FBI的“黑包”行动承担责任



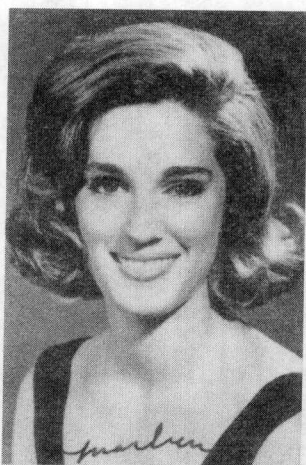
为FBI上法庭:1979年在法庭外向支持他的FBI同事们挥手问好



家庭：马克和奥德丽(坐者)与儿子小马克及其妻子



“你妈妈自杀了”：1984 年马克和刚做完眼科手术、脸上还有伤的妻子奥德丽，几天后她就自杀了



代沟:1960年代在斯坦福当演员的女儿琼



叛逆者:1974年反叛的琼和她四个月大的儿子在农场里



父女情深:1986年马克和琼(当时刚做完乳腺癌化疗,所以戴了假发)在前FBI探员大会上



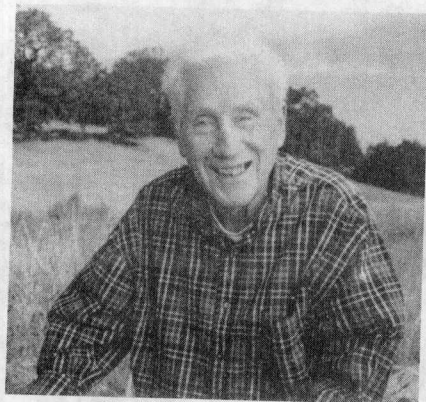
爱的力量:1994 年马克与三个外孙合影



后代:孙子马克三世现在是奥兰多地区医院的急诊室医生



晚年:2005 年马克在加州圣罗莎家中与女儿琼、护工博拉在一起



“我不是‘深喉’，我是他们称之为‘深喉’的人:91 岁的马克·费尔特

献 辞

本书作者马克·费尔特谨以此书献给那些曾经和正在忠心耿耿地为联邦调查局工作的特工们。八十多年来,他们一直以出众的才能、奉献的精神和正直的品质为美国服务着。他们在自己的权限内公正执法、不惧权贵,保护美国人民的自由免遭当权者的非法干预,生命不受恐怖分子的侵害。马克希望这本书能让那些批评过联邦特工的人以客观的态度重新认识他们:这些坚守节操的特工是美国社会的卫士。

约翰·奥康纳把他在本书中所写的序言献给已故的父亲约翰·C.奥康纳,他于1940—1943年间也曾是一名联邦调查局特工。老奥康纳先生曾向他儿子展示联邦探员的功夫——小心地拿起鸡尾酒杯而不破坏上面未显形的指纹,他这么做时总是自豪地大声称自己为“联邦探员约翰”。关于联邦探员的本事父亲就教了他这一招,但老奥康纳无时不在践行每一个联邦探员的座右铭——公正、忠实、诚信,以证明他无愧于给自己起的称号“联邦探员约翰”。

马克·费尔特时代的联邦调查局总部结构

联邦调查局总部

调 查

综合调查处 General Investigative Division
国内情报处 Domestic Intelligence Division
实验室 Laboratory

行政管理

鉴定处 Identification Division
行政管理处 Administrative Division
犯罪记录处 Crime Records Division
训练及监察处 Training and Inspection Division
档案和联络处 Files and Communications Division

目 录

序 言	001
第一章 胡佛的助手	033
第二章 特工文化	039
第三章 间谍与反间谍	046
第四章 青云直上的联邦调查局生涯	053
第五章 在堪萨斯城剿匪	069
第六章 和肯尼迪内阁较量	082
第七章 胡佛的执行人	089
第八章 20 世纪 60 年代:激进分子的进攻	102
第九章 窃听,还是不窃听	109
第十章 盯住马丁·路德·金	119
第十一章 清除联邦调查局的背叛者	127
第十二章 白宫的硬式棒球	136
第十三章 “水门”前奏	144
第十四章 “胡佛死了”	152
第十五章 局长的遗产	165
第十六章 尼克松的联邦调查局亲信	175
第十七章 三天格雷	186
第十八章 水门事件	193
第十九章 在风暴中挣扎	226
第二十章 三小时费尔特	237
第二十一章 “你在说谎”	251
第二十二章 黑包工作	257
第二十三章 “有罪”	265
译后记	275

序 言

约翰·奥康纳

—

这个事件翻开了历史新的一页。1972年6月17日破晓前,五个身穿西服、戴着医用外科手套的人藏在水门大楼的一间小办公室里时被人发现,那是一幢坐落在华盛顿特区波托马克河边的综合大楼。这五个人的犯罪动机十分可疑,他们藏身之处在民主党全国委员会办公的套房里,可里面似乎没有什么可窃取和窃听的。然而联邦调查局只用了两天就将这次入室事件与白宫联系到了一起。调查演变成了一场暗战:一方面,联邦探员们决心查个水落石出;另一方面,尼克松政府的高官们却在竭力掩藏真相。这场斗争在随后的两年里持续不断,动摇了美国政府的宪政基础。

随着丑闻事件不断扩大,新闻头条也越来越触目惊心:尼克松的手下破坏民主选举程序并妨害司法公正;国家税务局、联邦通信委员会和其他政府机构沦为当局排除异己、压制反对者的工具;白宫派人夜间入室非法监听。参与调查此事的队伍也越来越大,除了联邦调查局,法院和国会也参与了进来。最终理查德·M.尼克松名誉扫地,在